

抓整顿 创活力 扎扎实实做好翻译服务

——厦门市译协召开工作会议研究部署 2006 年工作

春节刚过，厦门市翻译协会洪成宗常务副会长召集秘书处工作班子举行工作会议，研究贯彻和落实市译协四届三次常务理事会议精神，部署 2006 年市译协的主要工作。

与会人员分析了今年的翻译市场的需求、协会建设和发展的任务，认为今年是我国实施“十一五”计划的第一年，又逢厦门经济特区成立 25 周年和厦门国际投洽会 10 周年大庆等，涉外工作任务增多、中外交流活动也将更加频繁，对翻译工作势必提出更高的要求。要抓好协会的整顿工作，增强活力，在既有基础上，充实和壮大高水平的译员队伍，为翻译市场提供优质服务。

会议根据市译协四届三次常务理事会提出的 2006 年协会任务的要求，安排了当前应着手抓好几项重点工作。

一、要充分调动会员的积极性和发挥会员的作用，应整顿和充实会员队伍。将调整常务理事及以上人员作为第一步，逐步展开清理整顿会员队伍。对于因业务工作忙而无暇参与协会活动或承担协会交予工作的常务理事及以上人员，通过与相关单位协商并征求本人意见，推荐新的人选，报常务理事会审议通过。

二、配合全市外文社会用字清理整顿工作，组织会员做好网页外文校译工作。优先、优惠为本会团体会员中提出对其外文网页校译的单位提供服务，或主动浏览团体会员单位的网页，发现译文问题及时通报。根据需要，逐步扩展网页校译服务范围。

三、加强与厦门国际投促中心沟通，根据 2006 年投洽会的需求，组织译员队伍继续做好今年“九八”投洽会的翻译服务。积极参与国外项目推介活动；选派译员，为涉外部门、国营、民营企业的出国业务洽谈、投资办厂等提供翻译服务。

四、争取参与我市开展特区成立 25 周年庆祝活动，成立工作小组，研究和策划举办以“我爱厦门特区”（暂名）为主题的英语演讲竞赛活动的有关事宜，提出竞赛活动的计划。努力与相关部门、高等院校和传播媒体沟通，取得他们的参与和支持，力求把首次举办的全市范围的大型公益活动办好。

五、加强各工作委员会的工作，我会下设的 4 个工作委员会要调整和充实委员会的成员，制定工作计划，积极组织会员开展学术交流、外语培训和翻译咨询服务等工作。建立协会活动机制，推动活动经常化，把“每季度至少活动一次”的计划落到实处。